



СЕЛИН ГОДЕЛЬ

...

Книжная
кондитерская
во Франции

...

настоящее счастье
пахнет ванилью и корицей



БОМБОРА
ИЗДАТЕЛЬСТВО

Москва

УДК 821.133.1-31
ББК 84(4Фра)-44
Г59

Le Salon de thé du bonheur retrouvé
Céline Gaudel

© Éditions Jouvence, 2023
Published by arrangement with Lester Literary Agency

Иллюстрация на обложке Елизаветы Третьяковой

Годель, Селин.

Г59 Книжная кондитерская во Франции. Настоящее счастье пахнет ванилью и корицей / Селин Годель ; [перевод с французского С. Р. Исаковой]. — Москва : Эксмо, 2026. — 320 с. — (Print Mint. Книги с ароматом счастья).

ISBN 978-5-04-242366-6

Две женщины, сломленные горем, решаются начать новую жизнь в маленькой французской деревушке. Известная писательница Кандис, потерявшая мужа, и ее дочь Матильда, талантливый кондитер, покупают старую пекарню с чайным салоном, надеясь оставить прошлое позади.

Среди ароматов свежей выпечки, чая и кофе, любимых книг и зимнего волшебства им предстоит вновь поверить в себя, обрести настоящих друзей и понять, что иногда судьба дарит второй шанс именно тогда, когда меньше всего этого ждешь.

УДК 821.133.1-31
ББК 84(4Фра)-44

ISBN 978-5-04-242366-6

© Исакова С.Р., перевод на русский язык, 2026
© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2026



Оглавление

1. 25 октября. Кандис.....	7
2. 25 октября. Матильда	15
3. 27 октября. Кандис.....	23
4. 4 ноября. Матильда	31
5. 7 ноября. Кандис	37
6. 28 ноября. Матильда	47
7. 29 ноября. Кандис	53
8. 30 ноября. Матильда	61
9. 1 декабря. Кандис.....	67
10. 1 декабря. Матильда	75
11. 2 декабря. Кандис.....	81
12. 3 декабря. Матильда	91
13. 3 декабря. Кандис.....	97

14. 4 декабря. Матильда	105
15. 5 декабря. Кандис.....	113
16. 6 декабря. Матильда	121
17. 7 декабря. Кандис.....	131
18. 8 декабря. Матильда	141
19. 9 декабря. Кандис.....	151
20. 10 декабря. Матильда	159
21. 11 декабря. Кандис.....	169
22. 12 декабря. Матильда	183
23. 13 декабря. Кандис.....	193
24. 14 декабря. Матильда	201
25. 15 декабря. Кандис.....	211
26. 16 декабря. Матильда	219
27. 17 декабря. Кандис.....	225
28. 18 декабря. Матильда	233
29. 19 декабря. Кандис.....	249
30. 20 декабря. Матильда	257
31. 21 декабря. Кандис.....	265
32. 22 декабря. Матильда	275
33. 23 декабря. Кандис.....	283
34. 24 декабря. Матильда	291
35. 24 декабря. Кандис.....	299
36. Эпилог. 25 декабря. Пять лет спустя	307





София взволнованно сняла трубку. Это мог быть только он — кроме него, никто никогда не звонил ей на стационарный телефон. Сколько часов она провела в ожидании! Неужели он все понял? Она даже не смела надеяться...

Я отрываю взгляд от экрана компьютера и смотрю в окно. Золотистые лучи солнца разрывают серое небо и заливают ослепительным светом гостиную. А ведь еще утром мысль устроиться здесь для работы казалась вполне разумной. Сощурившись от ярких бликов, я подхватываю ноутбук и перехожу на другую сторону квартиры, в свой кабинет, где гораздо темнее. Включаю лампу и продолжаю писать.

Услышав его голос, София почувствовала, как сердце ее бешено заколотилось. Она так давно этого ждала... Как же ей не хватало его ласковых интонаций! Она хотела заговорить, но от волнения перехватило дыхание. Поэтому решила дать высказаться ему.

Я вновь поднимаю голову и глубоко вздыхаю. Во что я опять ввязалась? Когда редактор предложила мне написать продолжение истории любви Софии и Танги, я пришла в восторг. Ни для кого не секрет, что героиня моего первого романа занимает особое место у меня в сердце. Я отдала ей частичку себя: свой характер, свои мечты. Столько часов мы провели вместе... В тот момент мысль о новой встрече с ней всколыхнула душу. Но теперь, оставшись наедине с собой в большой и оглушающе безмолвной квартире, я начинаю сомневаться. Воссоединение с Софией проходит чрезвычайно трудно. Ничего не клеится, словно героиня выбрала свой собственный путь, далекий от меня, словно мы вдруг стали совершенно чужими. Каким образом книжный персонаж смог выйти из-под моего контроля? Никогда раньше не испытывала подобных чувств.

Я стала любимицей книжных витрин всего за несколько лет. Мой первый роман заимел необыкновенный успех сразу после выхода. Наконец взошла звезда Кандис Мимон... Воодушевленная и окрыленная, я с головой ушла в написание романов. С тех пор сочинительство превратилось в страсть, которая отвечала взаимностью. Все эти годы у меня в голове рождалось столько сюжетов, что иногда было сложно определиться с выбором. Помимо дара красноречия, я слыла обладательницей удивительных творческих способностей. Поговаривали, что стоит мне сесть перед компьютером, как на меня тотчас нисходит вдохновение. Мое окружение долгие годы убеждало меня в том, что я создана быть писательницей.

В конце концов я и сама поверила в это, поэтому без сожаления рассталась с постоянным местом работы и полностью посвятила себя жизни героев.

До недавнего времени я не сомневалась в своих способностях. До недавнего вре-



мени я вообще ни в чем не сомневалась — была уверена в долгосрочном счастье, которым меня одарила жизнь. Но теперь все изменилось... При мысли об этом к горлу подступает комок, и на глаза наворачиваются слезы. Прошли месяцы, а горечь все не отпускает. Я не понимаю — да и не стараюсь понять. Ничто не способно усмирить мой гнев, вызванный несправедливостью, жертвой которой я пала.

Я снова глубоко вздыхаю и сосредотачиваю внимание на экране компьютера. Постоянно мигающий курсор словно бросает мне вызов, ожидая команды и оставаясь равнодушным к моей душевной боли. И тогда, в порыве отчаяния, я уничтожаю последний абзац. Мои пальцы яростно стучат по клавиатуре в такт бешено колотящемуся сердцу.

Сердце Софии остановилось. Голос принадлежал не Жанги.

— Мадам Эрмемон?

— Да...

— Я доктор Ферран, интерн отделения неотложной помощи госпиталя. Вы супруга Жанги Эрмемона?

— Да...

— Мне искренне жаль, мадам. Ваш муж получил смертельные травмы в аварии. Мы сделали все возможное, но, к сожалению, его не удалось спасти. Примите мои глубочайшие соболезнования.

Я сохраняю текст, нервно захлопываю крышку ноутбука и кричу в огромной пустой квартире:

— Сожалею, София, но если мне плохо, то и тебе тоже должно быть плохо! Ну не могу я описывать счастливое продолжение твоей любовной истории с Танги. Не получается. Если хочешь вернуться в мою жизнь, то только без него. И раз мне предстоит собрать себя заново, то и у тебя нет другого выбора, кроме как сделать то же самое.

Выплеснув раздражение, я выхожу из кабинета. В квартире царит гробовая тишина, и даже привычный шум уличного трафика не достигает моего слуха. Оказавшись на кухне, беру чайный пакетик из огромной деревянной коробки — одного из редких подарков сестры — и включаю чайник. Чай под названием «Безмятежность» кажется особенно удачным выбором. Я наливаю в кружку воду, но неожиданно вздрагиваю от резкого стука входной двери и воя раненого зверя.

— Как же мне все это осточертело!

В панике бросаюсь в прихожую. Моя дочь сидит на полу, прислонившись спиной к двери. Длинные каштановые волосы, убранные в пучок, вымазаны в муке. Из карих, покрасневших от слез глаз по щекам бегут широкие черные дорожки, а из распластанной на полу сумки сочится непонятная желтоватая субстанция.

— Милая, что случилось?

— Эти идиоты опять упражнялись в креативности, как изгадить мне жизнь. Пока я была на обеде, они насыпали муки в мой поварской колпак, а в сумку вылили заварной крем.



— Что? Нет! Невозможно! Нужно, чтобы все немедленно прекратилось!

— О, не переживай, мама, скоро все прекратится!

— Твой шеф должен положить этому конец!

— Возможно. Только я этого не увижу. Я уволилась по собственному.

— Что? Ты же так мечтала там работать!

— Знаю, мама, но давай смотреть правде в глаза. С тех пор как устроилась туда, я чувствую себя глубоко несчастной. Поищу что-нибудь другое. Жизнь и так не сахар, чтобы еще терпеть и отпетых кретин. Пусть сами себя забавляют своими тухлыми шуточками, а у меня свой путь. Я продержалась шесть месяцев и многому научилась. Этот опыт украсит мое резюме — на этом все. С меня хватит! Неужели не найдется ресторана, где уважительно относятся к женщине-кондитеру?

— Конечно, найдется! Ты очень талантлива.

— Пойду приму душ и попробую отчистить сумку. Моя любимая, подарок отца на прошлое Рождество... Они в самом деле перегнули палку.

Еле сдерживая слезы, Матильда с трудом поднимается на ноги и устало плетется в ванную. Я тяжело вздыхаю. Почему звезды отвернулись от нас? И снова к горлу подступает комок. Я закрываю глаза, борясь со слезами. Сейчас нельзя. Не время.



2

25 октября

Матильда